



# Quyền của Quý Vị đối với Động Vật Phục Vụ hoặc Trợ Giúp Về Tinh Thần với tư cách là Người Thuê Nhà bị Khuyết Tật Về Sức Khỏe Tâm Thần

## Dành cho Khách Hàng & Gia Đình Sử Dụng Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần

### 1. “Phương tiện trợ giúp hợp lý” về gia cư là gì?

Người bị khuyết tật tại California có quyền, theo luật tiểu bang và liên bang,<sup>1</sup> không bị phân biệt đối xử trong hoạt động bán hoặc cho thuê nhà. Quyền này có nghĩa là chủ nhà<sup>2</sup>, chủ sở hữu hoặc nhà cung cấp gia cư khác hoặc người môi giới bất động sản không được từ chối cho thuê hoặc bán nhà cho quý vị hoặc tham gia vào bất kỳ loại hình phân biệt đối xử nào khác đối với quý vị do quý vị bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần hay thể chất. Nhà cung cấp gia cư cũng phải cung cấp "phương tiện trợ giúp hợp lý" cho người thuê nhà bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần. Điều này có nghĩa là nhà cung cấp gia cư phải thực hiện các bước hợp lý để thay đổi quy định, chính sách hoặc phương thức nhằm cho phép người bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần có thể sử dụng và tận hưởng căn nhà.

*Để biết thêm thông tin về quyền của người bị khuyết tật đối với phương tiện trợ giúp hợp lý về gia cư, xem [Tờ Thông Tin Disability Rights California: Người Thuê](#)*

<sup>1</sup> Đạo Luật Việc Làm và Gia Cư Công Bằng của California sử dụng thuật ngữ "tàn tật" thay cho "khuyết tật" nhưng về ý nghĩa là như nhau.

<sup>2</sup> Ngoại lệ duy nhất là dành cho chủ nhà sở hữu nhà dành cho một gia đình, sống trong căn nhà đó và chỉ cho thuê một phòng cho người ở trọ.

2. Động vật trợ giúp về tinh thần và động vật phục vụ khác nhau như thế nào?

Động vật phục vụ là động vật được huấn luyện để thực hiện các nhiệm vụ cụ thể giúp cho người bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần hoặc thể chất. Ví dụ: chó có thể được huấn luyện để nhận biết được khi chủ nhân của nó sắp lên cơn tâm thần và phản ứng theo cách giúp cho người đó được an toàn cho đến khi cơn tâm thần lắng dịu. Động vật trợ giúp về tinh thần (hoặc "bầu bạn") là động vật mang lại sự dễ chịu cho người bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần mà không được huấn luyện để thực hiện các nhiệm vụ cụ thể giúp cho người đó.

3. Tôi có thể đề nghị chủ nhà miễn trừ quy định cấm thú nuôi để cho phép động vật trợ giúp về tinh thần hoặc động vật phục vụ của tôi sống cùng tôi không?

Có. Chủ nhà hoặc nhà cung cấp gia cư khác có thể bắt buộc phải miễn trừ quy định "cấm thú nuôi" như một phương tiện trợ giúp hợp lý để cho phép người thuê nhà bị khuyết tật sống cùng với động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần.<sup>3</sup> Tuy nhiên, phương tiện trợ giúp sẽ không được coi là hợp lý nếu động vật đó: có nguy cơ đe dọa trực tiếp những người thuê nhà khác; gây thiệt hại nghiêm trọng về mặt vật chất cho tài sản; gây khó khăn tài chính hoặc hành chính quá đáng cho chủ nhà; hoặc làm thay đổi căn bản bản chất của dịch vụ mà chủ nhà cung cấp. Là chủ sở hữu của động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần, quý vị chịu trách nhiệm chăm sóc động vật đó. Quý vị cũng phải đảm bảo rằng động vật đó tuân thủ luật kiểm soát động vật của tiểu bang và địa phương và không gây nguy hiểm hoặc phiền toái cho cộng đồng.

---

<sup>3</sup> Năm 2011, các quy chế theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật bắt đầu có hiệu lực trong đó yêu cầu nhà hàng, cửa hàng và các cơ sở kinh doanh khác chỉ cho phép chó phục vụ, không cho phép động vật bầu bạn hoặc các loại động vật phục vụ khác làm phương tiện trợ giúp hợp lý cho khách hàng bị khuyết tật. Tuy nhiên, các quy chế này không ảnh hưởng đến quyền của người thuê nhà bị khuyết tật đối với động vật phục vụ ngoài chó hoặc động vật bầu bạn trong nhà.

#### 4. Tôi nên thực hiện yêu cầu giữ động vật của mình như phương tiện trợ giúp hợp lý như thế nào?

Nếu có thể, quý vị nên thực hiện yêu cầu giữ động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần bằng văn bản. Trong yêu cầu, quý vị nên giải thích rằng quý vị là người bị khuyết tật và lý do quý vị cần động vật sống cùng như phương tiện trợ giúp hợp lý theo chính sách cấm thú nuôi. Quý vị nên đề nghị nhà cung cấp gia cư trả lời trước một ngày nhất định.

Để trả lời yêu cầu của quý vị, nhà cung cấp gia cư có thể yêu cầu thư từ bác sĩ của quý vị hoặc chuyên gia y tế khác xác nhận rằng quý vị bị khuyết tật và nêu rõ lý do quý vị cần động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần sống cùng. Tuy nhiên, nhà cung cấp gia cư không có quyền yêu cầu bản sao hồ sơ y tế, chẩn đoán cụ thể của quý vị hay xin phép nói chuyện trực tiếp với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

#### 5. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

Nếu quý vị có câu hỏi về quyền hoặc nghĩa vụ của mình theo luật tiểu bang và liên bang bảo vệ người bị khuyết tật khỏi bị phân biệt đối xử về gia cư, xin liên lạc với Disability Rights California:

ĐT: 800-776-5746

TTY (Điện Thoại Văn Bản): 800-649-0154

[www.disabilityrightsca.org](http://www.disabilityrightsca.org)

Chúng tôi muốn lắng nghe ý kiến của quý vị! Sau khi đọc tờ thông tin này, vui lòng thực hiện bản thăm dò ngắn này và cung cấp phản hồi của quý vị cho chúng tôi.

Bản tiếng Anh: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Bản tiếng Tây Ban Nha:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

*Chương Trình Chính Sách Thúc Đẩy và Giảm Kỳ Thi, Phân Biệt Đối Xử để Loại Bỏ Phân Biệt Đối Xử (APEDP), được tài trợ bởi các cử tri chấp thuận Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (Dự Luật 63) và quản lý bởi Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần California (CalMHSA). Các quỹ MHSAs của hạt hỗ trợ cho CalMHSA, là một tổ chức của chính quyền hạt hoạt động để cải thiện các kết quả sức khỏe tâm thần cho cá nhân, gia đình và cộng đồng. CalMHSA điều hành các dịch vụ và chương trình giáo dục trên toàn tiểu bang, khu vực và địa phương. Để biết thêm thông tin, vào trang web <http://www.calmhsa.org>.*

